

Rapport d'animation et financier 2003

Centres aérés de la commune de Vernier

**Camp de Sézegnin
Camp des Evaux**

Chemin Nicolas-Bogueret 12b
1219 Aire

Remerciements

Pour sa 33^e édition, le centre aéré de la Commune de Vernier tient à remercier les personnes qui nous ont apporté leur aide et leur collaboration :

- Les enfants du centre aéré et leurs parents
- Les comités des Maisons de Quartier d'Aïre-Le Lignon, de Vernier-Village et des Avanchets
- Les autorités communales de Vernier et de Bernex
- Le service social de la Commune de Vernier
- Le Centre d'Entretien de la Commune de Vernier
- La Fondation des Evaux
- La Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (Fas'e)
- La Fédération des Centres de Loisirs et de Rencontres (FCLR)
- Les animatrices et animateurs
- Les monitrices et moniteurs
- Les mamans de l'accueil du matin
- L'équipe du secrétariat
- Le personnel technique

Nous ne pouvions démarrer ce rapport d'activités sans remercier chaleureusement Claude Bodmer, ex-animateur à la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon, pour son investissement dans le Centre Aéré depuis de longues années. Nous lui souhaitons une pleine réussite dans son nouveau parcours professionnel.

Table des matières

Remerciements.....	2
Introduction	3
Organisation	4
Administration et secrétariat.....	5
Le personnel	5
Fréquentation	6
Camp des Evaux	7
Camp de Sézegnin	8
Bilan de l'accueil du matin	8
Rapport financier	10
Budget 2004.....	11

1. Introduction

Plusieurs changements sont intervenus cette année.

Premièrement, la participation de la Maison de Quartier de Vernier dans l'organisation du centre aéré de Sézegnin pour le mois d'août.

Deuxièmement, un renouvellement presque total de l'équipe d'animation concernant les deux camps.

Troisièmement, divers nouveaux aménagements ont été réalisés sur le camp des Evaux.

Concernant le manque de places disponibles pour les enfants, nous avons réglé seulement en partie le problème par l'augmentation de la capacité d'accueil du camp des Evaux durant les trois dernières semaines d'août. En effet, nous sommes passés de 48 à 56 places comme cela se pratique au mois de juillet depuis de longues années.

A l'avenir, nous ferons de même pour le camp de Sézegnin du mois d'août.

Malgré cette augmentation de places, nous avons dû refuser énormément d'enfants restés en liste d'attente. Notre tâche ne s'arrêtant pas là, nous avons dirigé les familles déboutées vers les autres lieux et prestations du canton.

2. Organisation

Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon pour le camp des Evaux, enfants de 8 à 12 ans. **Maison de Quartier des Avanchets** pour le camp de Sézegnin au mois de juillet pour les enfants de 4 à 7 ans et **Maison de Quartier de Vernier-Village** pour le mois d'août.

3. Administration & secrétariat

Le 20% (temps de travail) de secrétariat que la Commune de Vernier avait accordé à la Maison de Quartier des Avanchets afin de prendre en charge en grande partie le secrétariat du centre aéré ne s'est pas fait comme prévu pour cause de maladie de la secrétaire concernée.

Pour cette raison, 200 heures ont été mises à disposition afin de renforcer le secrétariat de la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon pendant la période de saisie des fiches d'inscriptions. Plusieurs personnes ont exécuté cette tâche et ont contribué au bon déroulement du secrétariat.

La distribution de la plaquette d'information a été effectuée avec satisfaction dans toutes les écoles. Les enseignants des écoles de Vernier et Bernex ont joué le jeu.

4. Personnel

Camp de Sézegnin

Juillet

Responsables : Maria Cid, Alberto Pailos.

Monitrices et moniteurs : Angélique Lecoultre, Caroline Cordero, Sandrine Silveira, Audrey Pini, Malory Sonderegger, Gorka Cruz, Frédéric Tercier, Vivien Fiore-Donno.

Cuisinière : Raphaëlle Boulard.

Août

Responsables : Sandra Rossier-Knodel, Christelle Favre.

Monitrices et moniteurs : Marina Cortésao, Fanny Anderegg, Rachel Luberez-Brasoban, Elena Fernandez, Barbara Leupin, Tissam Boutemine, Lucien Giacobino, Gaël Cochand, Vivien Fiore-Donno.

Cuisinier : Dany Bosson.

Camp des Evaux

Juillet

Responsables : Tina Redha, Boris Etori.
Monitrices et moniteurs : Laura Bischof, Maya Quiminal Weissenbach, Laura Nelson, Céline Saugy, Emmanuel Melon, Khadim Ndiaye, Hamza Tabbal, Raoul Vullioud.
Cuisinier : Stéphane Morand.

Août

Responsables : Isabelle Baumann, Nicolas Varcher, Jean-Christophe Schindler.
Monitrices et moniteurs : Alix Heiniger, Mélissa Miguez, Joana Morand, Sveva Belloni, Li Weingerl, Barnaby Gabriel, Yann Mauron.
Cuisinière : Francesca Olivetti-Sijaric.

Fréquentation

Fréquentation suivant le lieu de domiciliation des enfants

Activité : centre aéré sézegnain 2003

Total Aire-la-Ville	1
Total Avusy	2
Total Bernex	119
Total Collex-Bossy	1
Total Confignon	6
Total France VOISINE	1
Total Genève-ville	1
Total Grand-Saconnex	1
Total Onex	12
Total Vernier	278

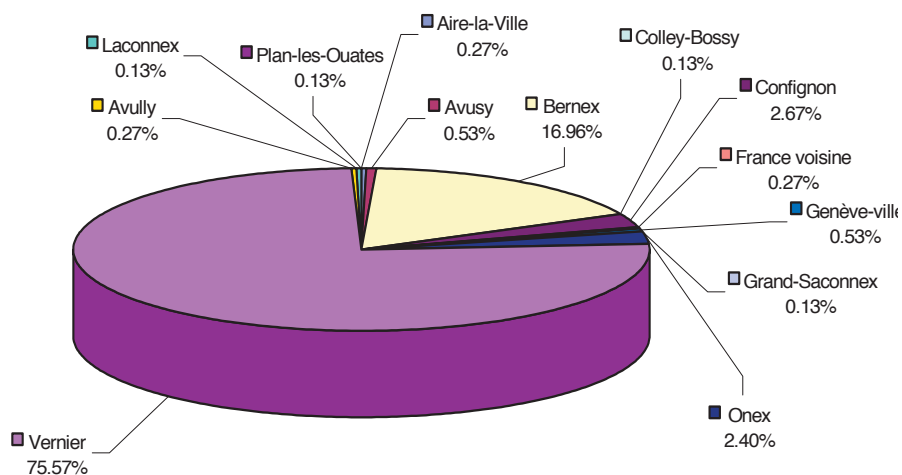
Activité : centre aéré des evaux 2003

Total Aire-la-Ville	1
Total Avully	2
Total Avusy	2
Total Bernex	108
Total Confignon	14
Total France VOISINE	1
Total Genève-ville	3
Total Laconnex	1
Total Onex	6
Total Plan-les-Ouates	1
Total Vernier	288

Total activité : centre aéré sézegnain 2003 422

Total activité : centre aéré des evaux 2003 427

Graphique de fréquentation pour les deux camps par rapport au lieu de domiciliation des enfants



Camp des Evaux

Introduction : du neuf aux Evaux

Comme promis, nos demandes de l'année dernière ont été largement satisfaites par le Centre d'Entretien de la Commune de Vernier. C'est avec un grand plaisir que nous avons découvert au début du centre aéré :

- un container WC tout neuf qui nous a permis de ne plus accompagner les enfants dans les toilettes publiques ;
- un container cuisine qui nous a donné la possibilité de faire préparer des repas équilibrés et sains par des cuisiniers qualifiés (un pour chaque mois) sur place;
- et des tentes supplémentaires qui ont répondu à nos besoins.

Ces efforts d'infrastructures ont eu des effets directs sur la qualité de la prestation proposée aux enfants.

De plus, comme tout le monde a pu le constater, la météo nous a été très favorable (un peu trop à certains moments) pendant les deux mois.

Animation

Notre projet pédagogique s'est inspiré des principes de pédagogie active, soit la participation active des enfants à l'élaboration, l'organisation, la réalisation et l'évaluation des activités. Le personnel d'encadrement a veillé à assurer le bon déroulement des activités, tant sur le plan de la sécurité et du bien-être des enfants, que sur l'appui nécessaire à la réalisation technique des activités.

Les activités se sont pratiquées en petit groupe (environ 8 enfants) permettant ainsi le respect du rythme de chacun. A la demande des enfants, des grands jeux

collectifs ont été organisés (Olympiades, chasse au trésor, jeux de piste, etc.).

Les activités se sont déroulées du lundi au mercredi sur le terrain des Evaux, le jeudi étant consacré à des excursions (gorges du Fier, plein ciel à Sainte-Croix, ...) et le vendredi à des sorties dans différentes piscines de Romandie.

Nous avons participé à un échange lors d'une journée d'animation le 1^{er} mercredi de juillet avec un groupe d'enfants des favelas du Brésil pour des prises de photos et des contacts par le jeu.

21 nationalités ont été recensées parmi les enfants.

Soirées parents

Bilan très positif pour les 2 soirées avec les parents. Une centaine de parents ont répondu présent au mois de juillet, une quarantaine en août, pour assister au spectacle préparé par les enfants, participer à un rallye et des jeux. Ces soirées se sont terminées par un grand repas autour du barbecue.

Journées aînées et collaboration avec le Service Social

Les journées avec les aînées se sont parfaitement bien déroulées, grâce notamment aux réunions préalables et aux contacts téléphoniques que nous avons eu avec nos partenaires du Service Social de la Commune de Vernier. Une fois de plus, la bonne collaboration a porté ses fruits.

Une trentaine d'aînées ont été accueillies à 2 reprises sur le terrain des Evaux pour le bonheur de tous.

Repas, jeux, spectacles, animation musicale et grand loto étaient au programme de ces journées de rencontres

intergénérationnelles. Nous remercions beaucoup les personnes âgées qui ont proposé aux enfants des animations lors de ces journées.

Perspectives

Même si le centre aéré s'est très bien déroulé grâce à un gros investissement de tout les acteurs, de nouvelles demandes apparaissent chaque années :

- Une demande a été effectuée à la Commune de Vernier afin d'obtenir un lieu de stockage du matériel centre aéré en dehors de la période estivale.
- La mise à disposition d'une salle en cas de mauvais temps, les salles de bistrot des Maisons de Quartier étant trop petites pour accueillir tous les enfants dans de bonnes conditions.

Suite à une demande commune des équipes, une réflexion générale sur le centre aéré a été engagée avec la Commune et la FAS'e. Des changements devraient intervenir à terme.

L' équipe de la Maison de Quartier d' Aire Le-Lignon.

Camp de Sézegnin

En juillet

La Maison de Quartier des Avanchets n'en est pas à son premier centre aéré, nous l'organisons depuis des années avec nos divers partenaires. Ceci dit, pour ma part, il en allait tout autrement. En effet, je suis arrivé en janvier dernier dans l'équipe, et la préparation d'un pareil centre aéré reste quelque chose d'exigeant. C'est

donc avec un grand enthousiasme et beaucoup de motivation que je me suis lancé dans cette entreprise. De toutes façons, qu'est-ce qui pouvait bien m'attendre là-bas que je ne connaissais pas déjà dans l'animation?

Et bien, quelques surprises... Tout d'abord, le terrain.

Bucolique et sauvage, il se prête à merveille à tout ce que les enfants peuvent attendre d'un centre aéré. Sans voisins directs, loin de la circulation, il y a de l'ombre à chaque heure de la journée et ses environs sont une source intarissable d'animations (promenade, jeux, pique-nique, etc.).

Une partie en forêt, qui laisse la place libre à toute sorcière ou chercheur d'or, qui nous offre une ombre bien précieuse en temps de canicule. Une rivière, et tout à coup, nous voici recherchant les sources du Nil, de la terre glaise, et les enfants se changent en céramistes, ou en de drôles de créatures brunâtres et forestières. Puis un amphithéâtre naturel, nous sommes les gladiateurs des temps modernes, nous sommes les champions du monde de foot, ou en tout cas leurs petits frères, et nous jouons les finales les plus prestigieuses et historiques de toute l'histoire de tous les sports de ballon. l'imagination n'a aucune limite à Sézegnin!

Si le terrain est l'outil, l'équipe est l'artisan, et laissez-moi profiter de ces quelques lignes pour saluer ici sa grande qualité. Nous avons des artistes, des sportifs, des conteurs, des charpentiers, des jongleurs, des musiciens, des comédiens... et qui lorsqu'il le fallait, se changeaient en infirmiers, en petit ou grand frère, en compagnon contre les petites peurs de la forêt, en marteau pour casser la glace avec les nouveaux arrivés, en anti-bobo au cœur ou à l'âme,

et puis, des fois, mais seulement quand il le fallait, en gardien du cadre un peu plus sévère.

Les activités ont comblé les enfants, mais aussi leurs parents. Certains bricolages, notamment, la fabrication de meubles (tabourets et tables de nuit) ont été très appréciés. L'atelier de capoeira fut un succès, puisque le soir même, les jeunes élèves ont pu faire une démonstration devant les parents, lors de la soirée qui leur était consacrée.

Nous avons eu droit à un mois de juillet clément, même si quelquefois, le ciel nous a menacé, mais rien de sérieux, toutes nos activités ont eu lieu. En revanche, cet été, comme tout le monde le sait, la canicule a fait rage, et le chemin de vigne sur le retour, sans ombre, était très difficile pour les enfants, ainsi que pour l'équipe, chargée de toutes sortes de choses. A l'arrivée, le bus qui nous attendait depuis un moment était bien chaud...Un bus climatisé, sans vouloir faire l'apologie du luxe, serait une très bonne idée. La canicule, incroyable qui a régné cet été était omniprésente: nous ne cessions jamais d'hydrater les enfants (eau, crème solaire, encore un peu d'eau?) nous évitions les trop grosses dépenses physiques lors des pics de chaleurs, nos pauvres frigos ont rendu l'âme...Sézegnin n'a jamais été aussi proche du bush australien!

Quant aux enfants, leur infatigabilité, leur goût pour le jeu et la découverte, leurs différences, d'âge, de culture, et d'années scolaires ont été autant de richesses intarissables, la véritable essence d'un mois d'animation inoubliable.

Et bien qu'à la fin nous étions tous fatigués, usés et sollicités par des milliards de mains et de bouches aux

questions infinies... Toute l'équipe a beaucoup aimé travailler avec vos enfants, et pour ma part, c'est avec plaisir que je vous retrouve tous en juillet prochain!

Un bien beau mois de juillet en somme!

Alberto PAILOS, Maison de Quartier des Avanchets.

En août

Cette année, pour la première fois de ses trois années d'existence, c'est la Maison du quartier de Vernier-Village qui a organisé le centre aéré.

L'équipe était donc complètement nouvelle, heureuse de découvrir cette clairière pleine de magie cachée tout au fond des vignes.

Un nouveau cuisinier faisait partie de la bande !!! Nous nous sommes tous régalez de repas adaptés et délicieux !!!

A Sézegnin, les enfants sont rois ! Tarzan avait déménagé suite à l'incendie de sa maison dans la forêt, mais un habitant bien incroyable s'était établi dans la cabane de la sorcière Camomille. En effet, comme celle-ci était en vacances, c'est Arthur le magicien qui nous a accueilli et nous a raconté des histoires incroyables sur la faune et la flore de la région.

Cette année, la canicule était au rendez-vous et nous avons tous apprécié l'ombre des grands arbres. Les bricolages courts et simples qui se déroulaient dans la fraîcheur du matin étaient les plus appréciés des enfants.

La rivière et le mur de glaise étaient les activités favorites du début du mois... Combien de monstres boueux ont-ils effrayés chauffeurs de bus et parents à

l'heure du retour??? L'interdiction de baignade prononcée par les autorités du canton nous a retiré ce plaisir dès la troisième semaine...

Les sorties au labyrinthe de maïs et à la ferme aux kangourous nous ont convaincus, malgré leur réussite, qu'il faisait bien trop chaud pour avoir envie de prendre le car... Rester à l'ombre, faire des jeux d'eau sur le terrain et aller à la piscine du Lignon nous suffisait !!!

La soirée des parents a été une réussite !!! Une grosse pluie quelques minutes avant l'heure des parents a suffi pour décolorer les fleurs que nous avons pris tant de temps à confectionner, mais le feu, les odeurs de grillades et l'exposition des photos des frimousses d'enfants ont remis des couleurs à notre fête !

Cette année, nous avons aussi innové... La venue du centre aéré de la Jonction a porté le nombre d'enfants sur le terrain à 92 !!! Un rallye, un buffet de salades saucisses et bien des éclats de rires plus tard, la journée s'est terminée par une immense bataille d'eau et une invitation pour l'année prochaine !!!

En conclusion, le centre aéré est un moment magique et en dehors du temps ! Je profite de ce petit mot pour remercier tout particulièrement Christelle Favre l'animatrice auxiliaire qui m'a été d'un grand soutien autant lors de la préparation que pendant le mois ; l'équipe de moniteurs toujours pleine d'énergie et d'initiatives qui a su rire de tout et même de la chaleur écrasante.

Les derniers mots iront aux enfants... MERCI pour vos sourires et vos rires, MERCI pour vos envies et votre énergie, MERCI pour votre tendresse, vos

confidences et vos mains glissées dans les nôtres, MERCI tout simplement d'avoir vécu ces moments avec nous.

Sandra ROSSIER, Maison de Quartier de Vernier «L'Alibi»

Bilan de l'accueil du matin

L'accueil du matin à la **Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon** de 7h30 à 9h00 pendant toute la période de centre aéré s'est très bien déroulée.

Les «mamans du matin» (deux au mois de juillet, deux au mois d'août) ont accueilli jusqu'à quatorze enfants par jours au mois de juillet et vingt au mois d'août. Il est à préciser que ce sont pour la majorité des enfants du centre aéré de Sézegnin qui ont profité de cette animation matinale.

Soulignons que dans un esprit de convivialité, ces mamans ont invité à plusieurs reprises des parents à boire le café afin de limiter la brutalité de la séparation de leur progéniture.

Rapport du trésorier

Mesdames et Messieurs,

J'ai le plaisir de pouvoir vous soumettre le rapport financier de l'année 2003 pour le Centre Aéré de la Commune de Vernier.

L'exercice 2003 se solde par un bénéfice comptable de **Frs. 15'911.00**.

Ce bénéfice comptable résulte :

- que les recettes des parents ont augmenté de 8,44 % par rapport à ce qui avait été prévu au budget 2003, soit un montant de Frs 5'235.00 ;
- la somme attribuée pour le personnel auxiliaire correspondant à Frs 2'300.00 n'a pas été utilisée;
- que des économies ont été faites au niveau de l'administration générale, du montage et démontage et ainsi de l'animation extérieure dû à la canicule.

Ce bénéfice comptable est donc entièrement versé à notre capital.

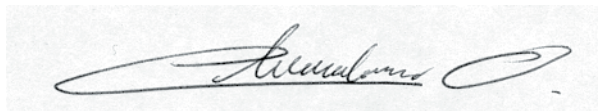
Ainsi le capital du Centre Aéré au 31-12-2003 est de **Frs. 50'202.80**.

Je profite ici pour féliciter l'équipe d'animation pour leur excellent travail qui a permis à de nombreux enfants de pouvoir jouir du Centre Aéré de la Commune.

Je tiens à remercier également les autorités cantonales et communales pour leur soutien indispensable à la vie du Centre Aéré.

En vous remerciant de votre attention et restant à votre entière disposition pour d'éventuelles questions, je vous prie d'agréer, Mesdames et Messieurs, mes salutations les meilleures.

Pour la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon :



Chiaradonna Denis
Trésorier de la MQAL

CENTRE AERE DE LA VILLE DE VERNIER

BILAN AU 31 DECEMBRE 2003

ACTIF	2003	2002
Caisses	2'861.15	6'644.20
Banque	50'120.45	28'210.50
c/c Maison de Quartier	2'557.25	7'418.70
Impôt anticipé à récupérer	63.95	39.35
TOTAL DE L'ACTIF	55'602.80	42'312.75

PASSIF	2003	2002
Passifs transitoires	5'400.00	8'020.95
Capital au 1.1.2003	34'291.80	34'291.80
Excédent de l'exercice	15'911.00	34'291.80
TOTAL DU PASSIF	55'602.80	42'312.75

CENTRE AERE DE LA VILLE DE VERNIER

COMPTE DE PROFITS ET PERTES DU 1.1.2003 AU 31.12.2003

	2003	2002
RECETTES ET SUBVENTIONS		
Subvention commune de Vernier	36'500.00	
Subvention commune de Bernex	19'800.00	
Participations Parents	67'235.00	
Recettes diverses communes	1'110.00	
Intérêts bancaires	70.30	
	124'715.30	120'913.40
DEPENSES		
ADMINISTRATION ET GESTION		
Administration générale	1'141.25	
Téléphones	489.00	
Publicité	1'365.00	
Divers administration	1'360.95	
Pharmacie & Médecins-Sezegnin	514.50	
Pharmacie & Médecins-Evaux	320.70	
Assurances	2'600.00	
	(7'791.40)	(9'181.60)
PERSONNEL		
Montage/démontage Sezegnin	1'033.50	
Montage/démontage Evaux	680.60	
Accueil du matin	3'130.60	
Formation moniteurs	1'308.85	
Personnel auxiliaire/cuisiniers	14'923.00	
	(21'076.55)	(14'189.05)
TRANSPORTS		
Cars	32'000.00	
Essence, frais et location véhicules	8'977.40	
	(40'977.40)	(39'319.65)
ANIMATION ET MATERIEL		
Matériel animation Evaux	2'066.00	
Matériel animation Sezegnin	3'058.95	
Animation Evaux - juillet	1'632.75	
Animation Evaux - août	1'126.75	
Animation Sezegnin - juillet	592.50	
Animation Sezegnin - août	1'438.00	
Terrain Evaux	1'538.50	
Terrain Sezegnin	1'506.80	
	(12'960.25)	(8'793.90)
ALIMENTATION		
Evaux - juillet	6'448.30	
Evaux - août	5'852.45	
Sezegnin - juillet	6'727.05	
Sezegnin - août	6'336.35	
	(25'364.15)	(30'461.10)
ACCUEIL DU MATIN		
Nourriture	491.85	
Petit matériel d'animation	142.70	
	(634.55)	(282.20)
EXCEDENT DE L'EXERCICE	15'911.00	18'685.90

BUDGET 2004 CENTRE AERE COMMUNE DE VERNIER

		2004	2003
30	Administration générale	recettes	dépenses
300	Administration générale	2'500-	2'500-
301	Téléphones	800-	800-
302	Publicité	2'000-	2'000-
303	Divers administration	1'500-	1'500-
304	Pharmacie& Médecin Sézegnin	600-	500-
305	Pharmacie& Médecin Evaux	600-	400-
306	Assurances	3'250-	3'250-
3099	TOTAL charge administrtrtion générale	11'250-	10'950
40	personnel général		
400	montage/démontageSézegnin	1'100-	1'100-
401	montage/démontage Evaux	1'100-	1'100-
402	accueil du matin	3'500-	3'150-
403	formation moniteurs	2'200-	1'500-
404	frais cuisinier	15'000-	7'000-
405	frais personnel auxiliaire	1'500-	2'300-
4099	Total personnel général	24'400-	16'150-
50	Transport		
500	cars	32'000-	32'000-
501	Essence/véhicules	8'000-	9'000-
5099	Total charge transport	40'000-	41'000-
60	Animation et matériel		
600	Matériel animation Evaux	2'500-	2'500-
601	Matériel animation Sézegnin	2'500-	2'500-
602	animation Evaux juillet	2'000-	1'700-
603	animation Evaux août	2'000-	1'300-
604	animation Sézegnin Juillet	2'000-	1'700-
605	animation Sézegnin août	1'600-	1'300-
606	Terrain Evaux	1'200-	1'200-
607	Terrain Sézegnin	1'200-	1'200-
6099	Total charge animation & matériel	15'000-	13'400-
70	Alimentation		
700	Nourriture Evaux juillet	7'000-	12'900-
701	Nourriture Evaux août	7'000-	11'300-
702	Nourriture Sézegnin Juillet	7'000-	7'000-
703	Nourriture Sézegnin Août	6'500-	6'500-
7099	Total charge alimentation	27'500	37'700-
80	Accueil du matin		
800	Nourriture	500-	500-
801	Petit matériel d'animation	200-	200-
8099	Total accueil du matin	700-	700-
90	Recettes & subventions		
900	Subvention commune de Vernier	36'500-	36'500-
901	Subvention commune de Bernex	19'000-	19'800-
902	Participation des parents	62'000-	62'000-
903	Recettes des communes	1'350-	1'600-
9099	Total des recettes & subventions	- 118'850-	119'900-